

TRANSLATION: TOURISM

TRADUCCIÓN: TURISMO

“Translators are the shadow heroes of literature, the often forgotten instruments that make it possible for different cultures to talk to one another, who have enabled us to understand that we all, from every part of the world, live in one world.”

- *Paul Auster*

References: Purple font – original text
Black font – translated version

Referencias: Violeta – texto original
Negro – traducción

NUESTRA FILOSOFÍA

Pasión por el servicio

En XX Suites concebimos el concepto de hospitalidad como el que rige nuestra actividad cotidiana, nuestra razón de ser, nuestro destino final. Cada día representa para nosotros un nuevo desafío, una oportunidad para demostrar nuestro compromiso por satisfacer plenamente a nuestros huéspedes.

Nuestra trayectoria hotelera nos permite estar a la vanguardia en materia de servicio, adecuándolo constantemente acorde a las expectativas de nuestros huéspedes.

BOUTIQUE HOTEL

El placer de sentirse único, reconocido y especial es algo que conocemos y valoramos en XX Suites.

Contamos con 26 habitaciones, lo que le confiere intimidad a su estadía y asegura un servicio altamente personalizado para cada uno de nuestros huéspedes.

El concepto “boutique” está presente en todos nuestros espacios generando una atmósfera acogedora, singular, cálida y elegante a la vez.

OUR PHILOSOPHY

Passionate about service

At XX Suites, the concept of hospitality leads our daily activities, our *raison d' être*, our final objective. To us, each day means a new challenge, a chance to show our commitment to completely satisfy our guests.

Due to our hotel-related experience, we are a groundbreaker in terms of service, always adapting it to meet our guests' expectations.

BOUTIQUE HOTEL

The pleasure of feeling unique, recognized and especial is a quality we know and value at XX Suites.

We have 26 guest rooms, which is translated into intimacy for your stay and assures highly customized services for each of our guests.

The concept of “boutique” is present in all our guest rooms, generating a cozy, singular, warm and smart atmosphere.

Appreciate the color, feel the aroma and taste its flavor. Déjate guiar por el espíritu del dios del vino, encerrado en una botella y liberado en cada copa, a través de los cuatro puntos cardinales de un país que ofrece las mejores cepas. Si la estadía es corta, proponemos, entonces, un tour enológico por las innumerables vinotecas, wine-bars y bodegas de la Capital Federal.

Salta: la región más importante es Cafayate, un valle rodeado de cordones montañosos. El clima seco, la gran amplitud térmica y la irrigación de los ríos conforman un microclima de características especiales.

La variedad típica de la zona es el torrontés, aunque también es propicia para variedades como cabernet sauvignon, malbec, syrah y chardonnay. Allí se destacan emprendimientos situados en las mayores alturas del mundo.

Mendoza: esta provincia es la más tradicional de la industria vitivinícola y las bodegas allí asentadas merecen un capítulo aparte. Dada su extensión, es necesario dividirla en zonas: Alta del río Mendoza, donde se destaca el malbec, aunque casi todas las variedades nobles se adaptaron con facilidad; Norte, apta para blancos frutados y tintos jóvenes, con una altitud de 600 a 700 metros; Este, la de mayor producción; Valle de Uco, de clima más frío; los viñedos se ubican en las laderas de la precordillera; y San Rafael, que desde 1993 tiene su denominación de origen.

Appreciate its color, feel its bouquet and taste its flavor. Let the spirit of the God of Wine – who is locked into a bottle and breaks free in each glass- guide you along the four cardinal points in a country which offers the best stocks. If you are staying for a short time, we suggest taking a wine tour along the countless wine cellars, wine-bars and wine stores spread throughout the city.

Salta: The most important region is Cafayate, a valley surrounded by mountain ranges. The dry weather, the huge temperature range and the rivers irrigation make up a microclimate with special characteristics. The typical variety from this region is Torrontés, however, this area is favorable for varietal wines such as Cabernet Sauvignon, Malbec, Syrah and Chardonnay. This region features some undertakings located at the highest points in the world.

Mendoza: This is the most traditional province regarding the wine industry and the wineries from this region deserve to be mentioned separately. Due to its extension, it is necessary to divide this province into zones: High Zone of the Mendoza river, where Malbec stands out, even though almost all noble varieties have easily adapted; North Zone, which is suitable for fruity whites and young reds and has a height from 600 to 700 meters; East Zone, which is the most productive area in the province; Valle de Uco, which is the coldest area; the vineyards are situated at the foothills of the Andes; and San Rafael, which has taken its original name since 1993.

San Telmo encantado

Típicamente porteño, es uno de los barrios más antiguos de la ciudad. Caminar por sus calles, a cualquier hora del día, reúne al transeúnte con las más diversas facetas de Buenos Aires.

Originalmente llamado “Altos de San Pedro”, se destaca por sus angostas calles adoquinadas, edificaciones bajas -herencia de la época colonial- y la diversidad de atractivos que presenta, entre los que sobresalen los innumerables locales de antigüedades.

Llegar al barrio es muy fácil, ya que se encuentra a diez cuadras de Plaza de Mayo, delimitado por Paseo Colón, Cochabamba, Bolívar y México.

Dependiendo del día que se la visite, esta zona muestra una ecléctica personalidad. Si lo que desea es poder recorrer pausadamente cada rincón, deteniéndose en el detalle, lo ideal es concurrir un día de semana.

En cambio, los sábados y domingos, entra en ebullición. Artistas callejeros de todos los estilos copan el ambiente, principalmente en la Feria de San Pedro Telmo, en la plaza Dorrego. Esta es una de las más antiguas de la ciudad y, en ella, el pueblo de Buenos Aires reafirmó su independencia, declarada en 1816. Más tarde, y hasta 1897, funcionó como mercado y actualmente, cada domingo, se colma de puestos con obras de arte, objetos usados y ropa, por mencionar algunos artículos.

Charmed San Telmo

As Buenos-Aires-like as you can get, San Telmo is one of the oldest neighborhoods in this city. Walking along its streets any time of the day reveals tourists the different sides of Buenos Aires.

Originally called “Altos de San Pedro”, it stands out for its narrow streets, low buildings –inherited from Colonial times- and its variety of attractions, specially its countless antique shops.

Getting to this neighborhood is very easy, since it is ten blocks away from Plaza de Mayo, demarcated by the streets Paseo Colón, Cochabamba, Bolívar and México.

Depending on the day you visit it, this area can show a very eclectic nature. If you wish, you can peacefully go over every single corner, exploring all details. It is better to visit San Telmo on weekdays.

On Saturdays and Sundays, it gets filled with hustle and bustle. The atmosphere is packed with all sorts of street artists, mainly at the market called Feria de San Pedro Telmo, at Plaza Dorrego. This square, which is one of the oldest in the city, was the venue for the signing of the independence, declared in 1816. Until 1897, it was a market. Nowadays, each Sunday, it is swamped by stalls with works of art and secondhand objects and clothes, just to mention a few.

HOTEL ZZ

Clásico y distinguido, conserva todo el esplendor de su arquitectura y decoración que ha atrapado a celebridades de las artes, las ciencias y la política a través de sus más de siete décadas. Por sus valores históricos y patrimoniales en el año 1998 fue declarado “Monumento Nacional” de la República de Cuba. 426 habitaciones, espléndidos salones y su moderno confort lo hacen ideal para eventos, convenciones e incentivos y completa su oferta el famoso Cabaret Parisián.

HOTEL AW

Inaugurado a finales de la década de los 50, su silueta de sólida arquitectura se levanta en la zona más céntrica de la ciudad. El mayor hotel de la Habana ofrece un excelente mirador desde su último piso. Exhibe una amplia muestra de obras artísticas patrimoniales. Ha hospedado a importantes personalidades políticas, del arte y la cultura.

En sus 572 habitaciones se puede disfrutar de todo el confort de la hotelería moderna, junto a su amplia oferta gastronómica y de esparcimiento.

HOTEL S

Inaugurado el 22 de marzo de 1908, este tradicional y clásico hotel ocupa una posición de privilegio junto al Paseo del Prado habanero. Desde su elaborada fachada hasta su hermoso Patio Sevillano nos recrea lo genuinamente español, dado en elementos arquitectónicos y decorativos de marcada influencia mudéjar.

HOTEL ZZ

Classical and distinguished, this hotel preserves the architectural and decorative magnificence that captivated stars from different environments, such as arts, sciences and politics over its more than seven decades. In 1998, due to its historical and patrimonial value, it was declared "National monument" of the Republic of Cuba. Its 426 rooms, amazing lounges and modern comfort make it the ideal venue for events, conferences and meetings. Besides, its offering ends with the famous Cabaret Parisián.

HOTEL AW

Opened in the late fifties, its well-built construction is situated in the most central area of the city. The biggest hotel in Havana has an excellent viewpoint on its top floor. It houses a wide range of patrimonial works of art. Important people from politics, art and culture have stayed here.

Its 572 rooms provide modern-hotel comfort, as well as a broad scope of gastronomic and leisure options.

HOTEL S

Opened on March 22nd, 1908, this traditional and classical hotel holds a privileged position next to the Havanan *Paseo del Prado*. From its intricate facade to its beautiful Sevillian patio, it recreates a truly Spanish atmosphere, due to different architectural and decorative elements of profound Mudejar influence.